

Gen

Chapter 41

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
וַיְהִי אֵת-מִקְץ־שְׁנַת־יָמַי וַיִּפְרָעָה אֶרֶץ-מִצְרָיִם
और-हुआ अंत-में दो-वर्षों-के और-फ़िरौन दिनो
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2009 H5975 H2975

दो वर्ष बाद फ़िरौन ने सपना देखा। फ़िरौन ने सपने में देखा कि वह नील नदी के किनारे खड़ा है।

2
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
और-देखी और-देखी और-देखी
H2009 H2975 H5927 H7651 H6510 H3303 H4758 H277 H1320 H1320
:בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
नरकट-में
H0260

तब फ़िरौन ने सपने में नदी से सात गायों को बाहर आते देखा। गायें मोटी और सुन्दर थीं। गायें वहाँ खड़ी थी और घास चर रही थीं।

3
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
और-देखी और-देखी और-देखी
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H2975 H4758 H1851 H1851
:בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
नदी-के किनारे पर गायों-के पास और-खड़ी-हो-गई मांस-में
H2975 H8193 H6510 H0681 H5975 H1320

तब सात अन्य गायें नदी से बाहर आईं, और नदी के किनारे मोटी गायों के पास खड़ी हो गईं। किन्तु ये गायें दुबली और भद्दी थीं।

4
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
और-देखी और-देखी और-देखी
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H4758 H1851 H1851
:בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
फ़िरौन और-जागा और-मोटी
H6547 H3364 H1277

ये सातों दुबली गायें, सुन्दर मोटी सात गायों को खा गईं। तब फ़िरौन जाग उठा।

5
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
और-देखी और-देखी और-देखी
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H4758 H1851 H1851
:בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
और-अच्छी
H1277 H0259 H7070 H5927 H7651 H2009 H8145 H3462

फ़िरौन फिर सोया और दूसरी बार सपना देखा। उसने सपने में अनाज की सात बालें एक अनाज के पीछे उगी हुई देखीं। अनाज की बालें मोटी और अच्छी थीं।

6
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
और-देखी और-देखी और-देखी
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H4758 H1851 H1851
:בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
और-अच्छी
H1277 H0259 H7070 H5927 H7651 H2009 H8145 H3462

तब उसने उसी अनाज के पीछे सात अन्न बालें उगी देखीं। अनाज की ये बालें पतली और गर्म हवा से नष्ट हो गई थीं।

7 ותבלענה ותבלענה השבלים הרקות את שבע השבלים הכריאות והמלאות וייקץ פרה פריין
 और-निगल-गई और-ने बालों-ने दुबली को सात शबू बालों मोटी और-भरी-हुई और-जागा फिरीन
[H1104](#) [H1851](#) [H0853](#) [H7651](#) [H1277](#) [H4392](#) [H3364](#) [H6547](#)

והנה חלום:
 और-देखो और-था स्वप्न
[H2472](#) [H2009](#)

तब सात पतली बालों ने सात मोटी और अच्छी वालों ने सात मोटी और अच्छी वालों को खा लिया। फिरीन फिर जाग उठा और उसने समझा कि यह केवल सपना ही है।

8 ויהי בבקר ותפעם ורוחו וישלח ויקרא את כל חרטמי מצרים
 और-हुआ सुबह-को और-व्याकुल-हुई उसकी-आत्मा और-भेजा और-बुलाया और-को सब जादूगरों के मिश्र-के
[H1961](#) [H1242](#) [H6470](#) [H7307](#) [H7971](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2748](#) [H4714](#)

ואת כל חרטמי ויהי ויספר ואת חרטמי ואת כל חרטמי
 और-को और-बताया और-ज्ञानियों उसके-बताया और-को और-नहीं-था अपना-स्वप्न को उनको फिरीन-ने और-बताया और-को और-करनेवाला व्याख्या-
[H0853](#) [H3605](#) [H2450](#) [H6547](#) [H0853](#) [H2472](#) [H0369](#) [H6622](#)

ואתם לפרעה:
 उन्हें फिरीन-के-लिए
[H0853](#) [H6547](#)

अगली सुबह फिरीन इन सपनों के बारे में परेशान था। इसलिए उसने मिश्र के सभी जादूगरों को और सभी गुणी लोगों को बुलाया। फिरीन ने उनको सपना बताया। किन्तु उन लोगों में से कोई भी सपने को स्पष्ट या उसकी व्याख्या न कर सका।

9 וידבר ושר המשקים את פרעה לאמר את חטאי אני מזכיר היום:
 और-बोला और-प्रधान पिलानेवालों-के से फिरीन कहते-हुए और-बोला और-मेरे-पापों को और-मेरे-पापों मैं आज स्मरण-कराता-हूँ
[H1696](#) [H8269](#) [H0854](#) [H6547](#) [H0559](#) [H0853](#) [H2399](#) [H0589](#) [H2142](#) [H3117](#)

तब दाखमधु देने वाले नौकर को यूसुफ याद आ गया। नौकर ने फिरीन से कहा, “मेरे साथ जो कुछ घटा वह मुझे याद आ रहा है।

10 פרעה קצף על עבדיו וישלח ויקרא את פרעה ושר המשקים את פרעה ושר המשקים
 और-फिरीन क्रोधित-हुआ पर अपने-सेवकों और-रखा और-बोला और-मेरे-पापों को और-मेरे-पापों मैं आज स्मरण-कराता-हूँ
[H6547](#) [H7107](#) [H5650](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4929](#) [H8269](#) [H2876](#) [H2876](#) [H0853](#)

ואת פרעה ושר המשקים:
 और-को और-प्रधान पकानेवालों-के
[H0853](#) [H8269](#) [H0644](#)

आप मुझ पर और एक दूसरे नौकर पर क्रुद्ध थे और आपने हम दोनों को कारागार में डाल दिया था।

11 ונתחלמה ונתחלמה חלום חלום בלילה אחד אני והוא איש כפתרון
 और-स्वप्न-देखा-हमने और-स्वप्न-देखा-हमने स्वप्न एक रात-में मैं और-वह और-प्रत्येक-ने अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार
[H2472](#) [H3915](#) [H0259](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0376](#) [H6623](#)

חלום חלום:
 अपने-स्वप्न-देखने देखा-हमने
[H2472](#)

कारागार में एक ही रात हम दोनों ने सपने देखे। हर सपना अलग अर्थ रखता था।

12 וישם וישם אהנו ושר המשקים ושר המשקים ושר המשקים
 और-वहाँ और-वहाँ हमारे-साथ हमारे-साथ हमारे-साथ दस इब्री जवान और-वहाँ और-वहाँ हमारे-साथ
[H8033](#) [H0854](#) [H5288](#) [H5680](#) [H5650](#) [H8269](#) [H2876](#) [H6622](#)

ואת חלום חלום:
 और-स्वप्नों को हमारे-लिए हमारे-स्वप्नों को अपने-स्वप्न-के-अनुसार प्रत्येक-ने
[H0853](#) [H2472](#) [H0376](#) [H6622](#) [H2472](#)

एक हिब्रू युवक हम लोगों के साथ कारागार में था। वह अंगरक्षकों के नायक का नौकर था। हम लोगों ने अपने सपने उसको बताए और उसने सपने को व्याख्या हम लोगों को समझाई। उसने हर सपने का अर्थ हम लोगों को बताया।

וְאֵתָוּ	כִּנְיָ	עַל-	הַשִּׁיב	אֶתִּי	הָיָה	כֵּן	לָנוּ	פָּתַר-	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	13
और-उसे	मेरे-पद-पर	पर	लौटाया	मुझे	हुआ	वैसा-ही	हमारे-लिए	व्याख्या-की	जैसा	और-हुआ	
H0853	H3653		H7725	H0853	H1961			H6622		H1961	

תְּלָה:
लटकाया
[H8518](#)

जो अर्थ उसने बताए वे ठीक निकले। उसने बताया कि मैं स्वतन्त्र होऊँगा और अपनी पुरानी नौकरी फिर पाऊँगा और यही हुआ। उसने कहा कि रोटी पकाने वाला मरेगा और वही हुआ।”

וַיַּחֲלֶף	וַיְגִלֶחַ	הַבּוֹר	מִן-	וַיִּרְיֶאָהוּ	יֹסֵף	אֶת-	וַיִּקְרָא	פְּרַעֲהַ	וַיִּשְׁלַח	14
और-बदले	और-मूडा	गड्ढे	से	और-दौड़ाया-उसे	यूसुफ	को	और-बुलाया	फ़िरौन-ने	और-भेजा	
H2498	H1548			H7323	H3130	H0853	H7121	H6547	H7971	

שְׂמֵלֹתָיו
अपने-वस्त्र
אֶל-
के-पास
פְּרַעֲהַ:
फ़िरौन
וַיָּבֵא
और-आया
[H0935](#)
[H8071](#)

इसलिए फ़िरौन ने यूसुफ को कारागार से बुलाया। रक्षक जल्दी से यूसुफ को कारागार से बाहर लाए। यूसुफ ने बाल कटाए और साफ कपड़े पहने। तब वह गया और फ़िरौन के सामने खड़ा हुआ।

שְׂמֵעָתִי	וְאֲנִי	אֶתָוּ	אֵין	וּפְתָר	קָלְמָתִי	קָלוֹם	יֹסֵף	אֶל-	פְּרַעֲהַ	וַיֹּאמֶר	15
सुना-है	और-मैंने	उसका	नहीं-है	और-व्याख्या-करनेवाला	देखा-मैंने	स्वप्न	यूसुफ	से	फ़िरौन-ने	और-कहा	
H8085	H0589	H0853	H0369	H6622		H2472	H3130	H0413	H6547	H0559	

עֲלֵיךָ
तेरे-बारे-में
לְאֹמֶר
कहते-हुए
תְּשַׁמַּע
सुनता-है-तू
קָלוֹם
स्वप्न
אֶתָוּ:
उसका
לְפָתַר
व्याख्या-करने-के-लिए
[H0853](#)
[H6622](#)

तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैंने एक सपना देखा है। किन्तु कोई ऐसा नहीं है जो सपने की व्याख्या मुझको समझा सके। मैंने सुना है कि जब कोई सपने के बारे में तुमसे कहता है तब तुम सपनों की व्याख्या और उन्हें स्पष्ट कर सकते हो।”

וַיַּעַן	יֹסֵף	אֶת-	פְּרַעֲהַ	לְאֹמֶר	בְּלִעְרֵי	אֱלֹהִים	יַעֲנָה	אֶת-	שְׁלוֹם	פְּרַעֲהַ:	16
और-उत्तर-दिया	यूसुफ-ने	को	फ़िरौन	कहते-हुए	मेरे-बिना	परमेश्वर	उत्तर-देगा	को	शांति	फ़िरौन-की	
	H3130	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430		H0853	H7965	H6547	

यूसुफ ने उत्तर दिया, “मेरी अपनी बुद्धि नहीं है कि मैं सपनों को समझ सकूँ केवल परमेश्वर ही है जो ऐसी शक्ति रखता है और फ़िरौन के लिए परमेश्वर ही यह करेगा।”

וַיְדַבֵּר	פְּרַעֲהַ	אֶל-	יֹסֵף	בְּחִלְמֵי	הַנָּהָר	עֲמָד	עַל-	שְׁפַת	הַיָּאָר:	17
और-बोला	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ	मेरे-स्वप्न-में	देखो-मैं	खड़ा-था	पर	किनारे	नदी-के	
	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975		H8193	H2975	

तब फ़िरौन ने कहा, “अपने सपने में, मैं नील नदी के किनारे खड़ा था।

וַהֲנִיחַ	מִן-	הַיָּאָר	עֲלֵת	שָׁבַע	פְּרוֹת	בְּרִיאֹת	בְּשָׂר	וַיִּפְתַּח	תְּאָר	וַתְּרַעֲיָהּ	18
और-देखा	से	नदी	उठ-रही-थी	सात	गायें	मोटी	मांस-में	और-सुंदर	आकार-में	और-चर-रही-थी	
		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320	H3303	H8389		

בְּאֶחָד:
नरकट-में
[H0260](#)

मैंने सात गायों को नदी से बाहर आते देखा और घास चरते देखा। ये गायें मोटी और सुन्दर थीं।

19 וְהָיָה שָׁבַע פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֲלֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וְרַעוֹת הָאָר מֵאָד וְרַקוֹת
 और-देखी सात गायें अन्य आकार-में बहुत और-दुबली
 H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H4714 H8389 H7534

בְּשָׂר מִן הַלֶּחֶם לֹא רָאִיתִי כַּהֲנָה כְּכֹל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע:
 मांस-में नहीं देखा-मैंने उनके-जैसी सारे देश-में मिस-के बुराई-में
 H1320 H3808 H7200 H2007 H3605 H0776 H4714 H7455

तब मैंने अन्य सात गायों को नदी से बाहर आते देखा। वे गायें पतली और भद्दी थीं। मैंने मिस्र देश में जितनी गायें देखी हैं उनमें वे सब से अधिक बुरी थीं।

20 וְתִאֲכַלְנָה הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרַעוֹת אֵת שָׁבַע הַפְּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת:
 और-खा-गई गायों-ने दुबली और-बुरी को सात गायों पहली मोटी
 H0398 H6510 H7534 H0853 H7651 H6510 H1277 H7223

और इन भद्दी और पतली गायों ने पहली सुन्दर सात गायों को खा डाला।

21 וְתִבְאֲנָה אֶל-קַרְבְּנָה וְלֹא נִוְדַע כִּי-בָאוּ אֵלַי-מִצְרַיִם וּמְרִאִתָּן
 और-आई मैं उनके-पेट-में उन-नहीं और-नहीं जाना-गया कि आई-थी मैं उन-उनका-रूप और-आई
 H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H4758 H7130 H0413

רָע כַּאֲשֶׁר בְּתַחֲלָה וְאִיקָן:
 बुरा जैसा पहले और-जागा-मैं
 H8462 H3364

लेकिन सात गायों को खाने के बाद तक भी वे पतली और भद्दी ही रहीं। तुम उनको देखो तो नहीं जान सकते कि उन्होंने अन्य सात गायों को खाया है। वे उतनी ही भद्दी और पतली दिखाई पड़ती थीं जितनी आरम्भ में थीं। तब मैं जाग गया।

22 וְאָרָא בְּחַלְמֵי וְהִנֵּה שָׁבַע שְׂבָלִים עֲלֹת בְּקִנְיָה אֶחָד מִלְּאֵת וְטִבּוֹת:
 और-देखा-मैंने मेरे-स्वप्न-में और-देखो और-देखी बालें उठ-रही-थीं डंठल-पर एक भरी-हुई और-अच्छी
 H7200 H2472 H2009 H7651 H5927 H7070 H0259 H4392

“तब मैंने अपने दूसरे सपने में अनाज को सात बालें एक ही अनाज के पीछे उगी देखीं। वे अनाज की बालें भरी हुई, अच्छी और सुन्दर थीं।

23 וְהִנֵּה שָׁבַע שְׂבָלִים צְנֻמוֹת רַקוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים לְמִחוֹת אַחֲרֵיהֶם:
 और-देखी सात बालें मुरझाई दुबली झुलसी-हुई से हवा-पूरी-थीं उग-रही-थीं उनके-पीछे
 H2009 H7651 H6798 H1851 H7710 H6921 H779

तब उनके बाद सात अन्य बालें उगीं। किन्तु ये बालें पतली, भद्दी और गर्म हवा से नष्ट थीं।

24 וַתְּבַלְעֵן וְתִבְלַעַן הַשְּׂבָלִים הַרְקוֹת אֵת שָׁבַע הַשְּׂבָלִים הַטִּבְּוֹת וְאָמַר אֶל-הַחֲרָטְמִים
 और-निगल-गई और-निगल-गई बालों-ने दुबली को सात अच्छी बालों और-कहा-मैंने से जादूगरों
 H1104 H1851 H0853 H7651 H0413 H0559 H2748

וְאִין מְנִיד לִי:
 और-नहीं-था और-नहीं-था मुझे
 H0369 H5046

तब पतली बालों ने सात अच्छी बालों को खा डाला। “मैंने इस सपने को अपने लोगों को बताया जो जादूगर और गुणी हैं। किन्तु किसी ने सपने की व्याख्या मुझको नहीं समझाई। इसका अर्थ क्या है?”

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף וְאֵל-פְּרַעֲהַם הָאֵלִים פְּרַעֲהַם הָאֵלִים אֵת אֲשֶׁר הָאֵלִים עָשָׂה
 और-कहा
 H0559 H3130 H0413 H6547 H2472 H6547 H0259 H1931 H0853 H0430

הַגִּיד לְפְרַעֲהַם:
 बताया-है और-कहा
 H5046 H6547

तब यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “ये दोनों सपने एक ही अर्थ रखते हैं। परमेश्वर तुम्हें बता रहा है जो जल्दी ही होगा।

קלום	הנה	שנים	שבע	הטבת	השבלים	ושבע	הנה	שנים	שבע	הטבת	פרת	שבע	26
स्वप्न	हैं	वर्ष	सात	अच्छी	बालें	और-सात	हैं	वर्ष	सात	अच्छी	गायें	सात	
H2472	H2007	H8141	H7651			H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	

אָהר
הוא
הוא
एक
है
H1931 H0259

सात अच्छी गायें और सात अच्छी अनाज की बालें सात वर्ष हैं, दोनों सपने एक ही है।

השבלים	ושבע	הנה	שנים	שבע	אחריהן	העלת	והרעת	הרקות	הפרות	ושבע	27
बालें	और-सात	हैं	वर्ष	सात	उनके-पीछे	उठ-रही-थीं	और-बुरी	दुबली	गायें	और-सात	
	H7651	H2007	H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651	

הרקות
הקדים
יהיו
שבע
שני
רעב
खाली
पूर्वी-हवा-से
होंगे
सात
वर्ष
अकाल-के
H7386 H7710 H6921 H1961 H7651 H8141 H7458

सात दुबली और भद्दी गायें तथा सात बुरी अनाज की बालें देश में भूखमरी के सात वर्ष हैं। ये सात वर्ष, अच्छे सात वर्षों के बाद आयेंगे।

הוא	הרבך	אשר	דברתי	אל	פרעה	אשר	האלהים	עשה	הראה	את	28
यह	बात	जो	बोला-मैंने	से	फ़िरीन	जो	परमेश्वर	कर-रहा-है	दिखाया-है	को	
H1931	H1697	H1696	H0413	H6547	H0430	H0430	H0430	H2007	H2007	H0853	

פרעה
פירינ
H6547

परमेश्वर ने आपको यह दिखा दिया है कि जल्दी ही क्या होने वाला है। यह वैसा ही होगा जैसा मैंने कहा है।

הנה	שבע	שנים	באות	שבע	נדול	בכל	ארץ	מצרים	29
देखो	सात	वर्ष	आ-रहे-हैं	बहुतायत	बड़ी	सारे	देश-में	मिस्र-के	
H2009	H7651	H8141	H0935	H7647	H3605	H3605	H0776	H4714	

आपके सात वर्ष पूरे मिस्र में अच्छी पैदावार और भोजन बहुतायत के होंगे।

וקמו	שבע	שני	רעב	אחריהן	ונשכח	כל	השבע	בארץ	מצרים	30
और-उठेंगे	सात	वर्ष	अकाल-के	उनके-पीछे	और-भूला-जाएगी	सब	बहुतायत	देश-में	मिस्र-के	
H7651	H8141	H7458	H7458	H7911	H3605	H3605	H7647	H0776	H4714	

וכלה
הרעב
את
הארץ
और-नष्ट-करेगा
अकाल
को
देश
H3615 H7458 H0853 H0776

लेकिन इन सात वर्षों के बाद पूरे देश में भूखमरी के सात वर्ष आएँगे। यह अकाल देश को नष्ट कर देगा।

ולא	יודע	השבע	בארץ	מפני	הרעב	הוא	אחרי	כן	כי	כבד	31
और-नहीं	जानी-जाएगी	बहुतायत	देश-में	कारण-से	अकाल-के	उस	बाद-में	वैसा	क्योंकि	भारी	
H3808	H3045	H7647	H0776	H6440	H7458	H1931	H1931	H1931	H1931	H3515	

הוא
מאד
הוא
है-वह
बहुत
H1931 H3966

भरपूर भोजनस्मरण रखना लोग भूल जाएँगे कि क्या होता है?

32 ועל הפרטות הקלות אל-פרעה פעמים כי נכון הדבר מעם האלהים
 और-पर दोहराना-का स्वप्न की फ़िरौन दो-बार क्योंकि स्थिर बात-से परमेश्वर-के
[H0430](#) [H1697](#) [H6471](#) [H6547](#) [H0413](#) [H2472](#)

וממהר האלהים לעשותו:
 और-जल्दी-कर-रहा-है परमेश्वर करने-को-उसे
[H0430](#)

“हे फ़िरौन, आपने एक ही बात के बारे में दो सपने देखे थे। यह इस बात को दिखाने के लिए हुआ कि परमेश्वर निश्चय ही ऐसा होने देगा और यह बताया है कि परमेश्वर इसे जल्दी ही होने देगा।

33 ועתה וירא פרעה איש נבון וישיטהו על-ארץ מצרים:
 और-अब देखे फ़िरौन पुरुष समझदार और-बुद्धिमान पर देश-के मिस्र-के
[H4714](#) [H0776](#) [H7896](#) [H2450](#) [H0995](#) [H0376](#) [H6547](#) [H7200](#) [H6258](#)

इसलिए हे फ़िरौन आप एक ऐसा व्यक्ति चुनें जो बहुत और बुद्धिमान हो। आप उसे मिस्र देश का प्रशासक बनाएँ।

34 יעשה פרעה ויפקד אדם על-הארץ ויחמשו את-ארץ מצרים
 करे फ़िरौन अधिकारियों और-नियुक्त-करे पर देश-के मिस्र-का और-पाँचवाँ-हिस्सा-ले
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2567](#) [H0776](#) [H6496](#) [H6547](#)

בשבע שני השבע:
 सातों-में वर्षों बहुतायत-के
[H7647](#) [H8141](#) [H7651](#)

तब आप दूसरे व्यक्तियों को जनता से भोजन इकट्ठा करने के लिए चुने। हर व्यक्ति सात अच्छे वर्षों में जितना भोजन उत्पन्न करे, उसका पाँचवाँ हिस्सा दे।

35 ויקבצו את-כל-אכל השנים הטבת הבאת האלה ויצברו-ך תחת
 और-इकट्ठा-करें को सब भोजन वर्षों-का अच्छे आ-रहे-हैं इन और-जमा-करें अनाज नीचे
[H8478](#) [H6651](#) [H0428](#) [H0935](#) [H8141](#) [H0400](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6908](#)

יד-פרעה אכל בערים ושמרו:
 हाथ फ़िरौन-के भोजन शहरों-में और-रखें
[H8104](#) [H0400](#) [H6547](#) [H3027](#)

इन लोगों को आदेश दें कि जो अच्छे वर्ष आ रहे हैं उनमें सारा भोजन इकट्ठा करें। व्यक्तियों से कह दें कि उन्हें नगरों में भोजन जमा करने का अधिकार है। तब वे भोजन की रक्षा उस समय तक करेंगे जब उनकी आवश्यकता होगी।

36 והיה ויהיה האכל भोजन ויהיה और-होगा
 और-होगा भोजन भंडार-के-लिए देश-के-लिए लक्षण वर्षों-के-लिए अकाल-के वर्षों जो तहिनो-होंगे
[H0776](#) [H1961](#) [H7458](#) [H8141](#) [H7651](#) [H0776](#) [H6487](#) [H0400](#) [H1961](#)

מצרים ולא-תקרת הארץ ברעב:
 मिस्र-के और-नहीं नष्ट-होगी अकाल-से देश
[H7458](#) [H0776](#) [H3772](#) [H3808](#) [H4714](#)

वह भोजन मिस्र देश में आने वाले भूखमरी के सात वर्षों में सहायता करेगा। तब मिस्र में सात वर्षों में लोग भोजन के अभाव में मरेंगे नहीं।”

37 וייתב ויירא הדבר בעיני פרעה ובעיני-כל-עבדיו:
 और-अच्छी-लगी बात और-आँखों-में फ़िरौन-की आँखों-में अपने-सेवकों-की सब
[H5650](#) [H3605](#) [H6547](#) [H1697](#) [H3190](#)

फ़िरौन को यह अच्छा विचार मालूम हुआ। इससे सभी अधिकारी सहमत थे।

38 ויאמר פרעה אל-עבדיו הנמצא איש רוח אלהים בו:
 और-कहा फ़िरौन-ने से अपने-सेवकों से परमेश्वर-की आत्मा जिसमें पुरुष ऐसा क्या-मिलेगा
[H0430](#) [H7307](#) [H0376](#) [H2088](#) [H4672](#) [H5650](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

फ़िरौन ने अपने अधिकारियों से पूछा, “क्या तुम लोगों में से कोई इस काम को करने के लिए यूसुफ से अच्छा व्यक्ति ढूँढ सकता है? परमेश्वर की आत्मा ने इस व्यक्ति को सचमुच बुद्धिमान बना दिया है।”

39 וַיֹּאמֶר אֵל-פִּרְעֹה יוֹסֵף אַחֲרַי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אֹתָהּ אֶת-כָּל-זֹאת אֵין נְהִי-הֵי 39
 और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ बाद-में जताया-है परमेश्वर-ने तुझे को सब यह नहीं-है
[H0369](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3045](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

וְכֹהֵן וְכֹהֵן וְכֹהֵן
 और-बुद्धिमान समझदार
 तेरे-जैसा
[H3644](#) [H2450](#) [H0995](#)

फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “परमेश्वर ने ये सभी चीज़ें तुम को दिखाई हैं। इसलिए तुम ही सर्वाधिक बुद्धिमान हो।

40 אֶתְהָא 40
 तू होगा पर मेरे-घर और-पर तेरे-मुँह चूमेगी सब मेरी-प्रजा केवल सिंहासन मैं-बड़ा-रहूँगा-मैं
[H1431](#) [H3678](#) [H7535](#) [H3605](#) [H6310](#) [H1961](#)

מִמֶּנִּי
 तुझसे

इसलिए मैं तुमको देश का प्रशासक बनाऊँगा। जनता तुम्हारे आदेशों का पालन करेगी। मैं अकेला इस देश में तुम से बड़ा प्रशासक रहूँगा।”

41 וַיֹּאמֶר אֵל-פִּרְעֹה יוֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא 41
 और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ देख दिया-मैंने तुझे पर सब देश के-मिस्र
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7200](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

एक विशेष समारोह और प्रदर्शन था जिसमें फ़िरौन ने यूसुफ को प्रशासक बनाया तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैं अब तुम्हें मिस्र के पूरे देश का प्रशासक बनाता हूँ।”

42 וַיֹּסֶר אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה אֶת-פִּרְעֹה 42
 और-उतारी और-फ़िरौन-ने को फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने फ़िरौन-ने
[H3130](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#) [H2885](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5493](#)

וַיִּלְבָּשׁ אֶתְהָא
 और-पहनाया उसे वस्त्र के मलमल-और रखा और-हाथ अपने-दी और-दी और-उसे पर उसकी-गर्दन
[H2091](#) [H7242](#) [H0853](#) [H3847](#)

तब फ़िरौन ने अपनी राजकीय मुहर वाल अगुँठी यूसुफ को दी और यूसुफ को एक सुन्दर रेशमी वस्त्र पहनने को दिया।

43 אֶתְהָא 43
 और-बिठाया उसे और-उतारी उसे और-उतारी उसे और-उतारी उसे और-उतारी उसे और-उतारी उसे
[H0853](#) [H5414](#) [H0086](#) [H6440](#) [H7121](#) [H4932](#) [H4818](#) [H0853](#) [H7392](#)

עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
 पर सब देश के-मिस्र
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#)

फ़िरौन ने दूसरे श्रेणी के राजकीय रथ पर यूसुफ को सवार होने को कहा। उसके रथ के आगे विशेष रक्षक चलते थे। वे लोगों से कहते थे, “हे लोगों, यूसुफ को झुककर प्रणाम करो। इस तरह यूसुफ पूरे मिस्र का प्रशासक बना।”

44 וַיֹּאמֶר אֵל-פִּרְעֹה יוֹסֵף אֲנִי אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא אֶתְהָא 44
 और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ मैं-हूँ फ़िरौन और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना और-तेरे-बिना
[H3027](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3808](#) [H1107](#) [H6547](#) [H0589](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

וְאֶת-רֵגְלוֹ בְּכַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
 और-को और-पैर अपना-पैर सारे देश-में के-मिस्र
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7272](#) [H0853](#)

फ़िरौन ने उससे कहा, “मैं सम्राट फ़िरौन हूँ। इसलिए मैं जो करना चाहुँगा, करूँगा। किन्तु मिस्र में कोई अन्य व्यक्ति हाथ पैर नहीं हिला सकता है जब तक तुम उसे न कहो।”

45 וַיִּקְרָא פְּרַעֲרָה שֵׁם- יוֹסֵף פְּעֻנְחַצְפֻּנֶת וַיִּתֶּן- לּוֹ אֶת- אֲסֻנַּת בֵּת- פְּרַעֲפוּטִי
 और-रखा और-रखा फ़िरौन-ने नाम यूसुफ़-का सापनत-पानेआख और-दी उसे को आसनत बेटी पोटीफ़ेरा
[H7121](#) [H6547](#) [H8034](#) [H3130](#) [H6847](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0621](#) [H1323](#) [H6319](#)

כֹּהֵן יָאֵן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל- אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 याजक-की ओन पत्नी-के-लिए और-निकला यूसुफ़ पर देश मिस्र-के
[H3548](#) [H0204](#) [H0802](#) [H3318](#) [H3130](#) [H0776](#) [H4714](#)

फ़िरौन ने उसे दूसरा नाम सापनत तपानेह दिया। फ़िरौन ने आसनत नाम की एक स्त्री, जो ओन के याजक पोतीपेरा की पुत्री थी, यूसुफ़ को पत्नी के रूप में दी। इस प्रकार यूसुफ़ पूरे मिस्र देश का प्रशासक हो गया।

46 וַיִּוָּסֶף וַיִּוָּסֶף בֶּן- שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעַמּוּדָיו לִפְנֵי פְּרַעֲה מֶלֶךְ- מִצְרַיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף
 और-यूसुफ़ और-यूसुफ़ पुत्र तीस वर्ष-का वर्ष-का खड़े-होने-पर सामने फ़िरौन-के राजा मिस्र-के और-निकला यूसुफ़
[H3130](#) [H7970](#) [H8141](#) [H5975](#) [H6440](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#) [H3318](#) [H3130](#)

מֶלֶכְּמִצְרַיִם מִצְרַיִם וַיַּעֲבֹר וַיַּעֲבֹר בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 सामने-से मिस्र-के फ़िरौन-के और-फिरा और-मिस्र-के सारे देश-में मिस्र-के
[H6440](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

यूसुफ़ उस समय तीन वर्ष का था जब वह मिस्र के सम्राट की सेवा करने लगा। यूसुफ़ ने पूरे मिस्र देश में यात्राएँ की।

47 וַתַּעַשׂ וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשִׁבְעַת שָׁנִים לְקַמְצִים:
 और-उपजाई और-उपजाई देश-ने सातों-में वर्षों बहुतायत-के मुट्टियों-में
[H7062](#) [H7647](#) [H8141](#) [H7651](#) [H0776](#)

अच्छे सात वर्षों में देश में पैदावार बहुत अच्छी हुई

48 וַיִּקְבֹּץ וַיִּקְבֹּץ אֶת- כָּל- וְאָכַל שִׁבְעַת שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּוָּתֵן וַיִּוָּתֵן אֶכָּל
 और-इकट्ठा-किया और-इकट्ठा-किया को सब भोजन सात वर्षों-का वर्षों-का जो था देश-में मिस्र-के और-रखा और-रखा भोजन
[H6908](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0400](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5414](#) [H0400](#)

בְּעָרֵים אֶכָּל שָׂדֵה- הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ:
 शहरों-में भोजन खेत शहर-का शहर-का जो उसके-चारों-ओर रखा उसके-बीच-में
[H0400](#) [H5439](#) [H5414](#) [H8432](#)

और यूसुफ़ ने मिस्र में सात वर्ष खाने की चीजें बचायीं। यूसुफ़ ने भोजन नगरों में जमा किया। यूसुफ़ ने नगर के चारों ओर के खेतों के उपजे अन्न को हर नगर में जमा किया।

49 וַיֵּצֵבֵר וַיֵּצֵבֵר יוֹסֵף בָּר- כְּחֹלֶן יוֹסֵף-נֶעַם וַיִּזְבֹּר וַיִּזְבֹּר אֶת- כִּי- חָרַל לְסֹפֵר
 और-जमा-किया और-जमा-किया यूसुफ़-ने अनाज जैसे-रेत अनाज यूसुफ़-ने अत्यधिक बहुत की समुद्र-की समुद्र-की हारुत जब-तक कि रुका गिनना
[H6651](#) [H3130](#) [H2344](#) [H3220](#) [H3966](#) [H5704](#) [H2308](#)

כִּי- אֵין מִסְפָּר:
 क्योंकि नहीं-थी गिनती
[H0369](#) [H4557](#)

यूसुफ़ ने बहुत अन्न इकट्ठा किया। यह समुद्र के बालू के सदृश था। उसने इतना अन्न इकट्ठा किया कि उसके वजन को भी न आँका जा सके।

50 וַלְיוֹסֵף וַלְיוֹסֵף יָלַד שְׁנֵי בָנִים בְּתָרֵם אֶת- הָרְעִב שָׁנָה אֲשֶׁר יָלַד-הָ
 और-यूसुफ़-के-लिए और-यूसुफ़-के-लिए दो पुत्र पहले-कि पहले-कि आए वर्ष अकाल-का जो जन्मे जन्मी-उसने
[H3130](#) [H3205](#) [H8147](#) [H2962](#) [H0935](#) [H8141](#) [H7458](#) [H3205](#) [H3130](#)

לֹא אֲסֻנַּת בֵּת- פְּרַעֲפוּטִי כֹהֵן אֹן:
 उसके-लिए उस-के-लिए पोटीफ़ेरा पोटीफ़ेरा बेटी आसनत-ने याजक-की ओन
[H0204](#) [H3548](#) [H6319](#) [H1323](#) [H0621](#)

यूसुफ़ की पत्नी आसनत ओन के याजक पोतीपेरा की पुत्री थी। भूखमरी के पहले वर्ष के आने के पूर्व यूसुफ़ और आसनत के दो पुत्र हुए।

51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שְׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נָשָׂא אֱלֹהִים אֶת-כָּל- 51
 और-रखा और-रखा नाम को को पहलौठे-का मनश्शे क्योंकि भुला-दिया-मुझे परमेश्वर-ने सब को
[H7121](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0834](#) [H1060](#) [H4519](#) [H5382](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#)

עַמְלִי מֵרִי-קַתִּינָא וְאֵת-כָּל-בֵּית אָבִי: 51
 मेरी-कठिनाई और-को मेरे-पिता-के घर सब और-को मेरे-पिता-के
[H5999](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0001](#)

पहले पुत्र का नाम मनश्शे रखा गया। यूसुफ ने उसका यह नाम रखा क्योंकि उसने बताया, “मुझे जितने सारे कष्ट हुए तथा घर की हर बात परमेश्वर ने मुझसे भुला दी।”

52 וְאֵת-שְׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-וָפְרָנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עֲנִי: 52
 और-को नाम और-को दूसरे-का दूसरे-का एफ्राइम क्योंकि फलवन्त-बनाया-मुझे परमेश्वर-ने देश-में मेरे-दुःख-के
[H0853](#) [H8034](#) [H8145](#) [H7121](#) [H0669](#) [H6509](#) [H0430](#) [H0776](#) [H6040](#)

यूसुफ ने दूसरे पुत्र का नाम एफ्राइम रखा। यूसुफ ने उसका नाम यह रखा क्योंकि उसने बताया, “मुझे बहुत दुःख मिला, लेकिन परमेश्वर ने मुझे फुलाया—फलाया।”

53 וַתְּכַלֶּינָה וְשָׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע הַשָּׁבַע אֲשֶׁר-הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: 53
 और-समाप्त-हुए सात और-समाप्त-हुए वर्ष बहुतायत-के जो देश-में मिस्र-के
[H3615](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#)

सात वर्ष तक लोगों के पास खाने के लिए यह सब भोजन था जिसकी उन्हें आवश्यकता थी और जो चीजें उन्हें आवश्यक थीं वे सभी उगती थीं।

54 וַתַּחֲלִינָה וְשָׁבַע שָׁנֵי הָרָעָב לְבֹאֵא כַּאֲשֶׁר-אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב בְּכָל- 54
 और-शुरू-हुए और-शुरू-हुए सात और-शुरू-हुए वर्ष अकाल-के अकाल-के आने जैसा कहा-था यूसुफ-ने और-था और-अकाल सारे
[H7651](#) [H8141](#) [H7458](#) [H0935](#) [H0559](#) [H3130](#) [H1961](#) [H7458](#) [H3605](#)

הָאָרְצוֹת וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם: 54
 देशों-में और-सारे देश-में मिस्र-के मिस्र-के रोटी थी
[H0776](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1961](#) [H3899](#)

किन्तु सात वर्ष बाद भूखमरी के दिन शुरु हुए। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यूसुफ ने कहा था। सारी भूमि में चारों ओर अन्न पैदा न हुआ। लोगों के पास खाने को कुछ न था। किन्तु मिस्र में लोगों के खाने के लिए काफी था, क्योंकि यूसुफ ने अन्न जमा कर रखा था।

55 וַתִּרְעַב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה 55
 और-भूखा-था और-भूखा-था सारा देश-का मिस्र-के और-चिल्लाई और-लोगों-ने और-से फ़िरौन के-लिए और-कहा और-फ़िरौन-ने
[H7456](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H6817](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3899](#) [H0559](#) [H6547](#)

לְכָל-מִצְרַיִם לָבוֹא אֵלַי יוֹסֵף אֲשֶׁר-אָמַר לְכֻם תַּעֲשׂוּ: 55
 सब-को मिस्र जाओ के-पास जो कहे तुमसे करो
[H3605](#) [H4713](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

भूखमरी का समय शुरु हुआ और लोग भोजन के लिए फ़िरौन के सामने रोने लगे। फ़िरौन ने मिस्री लोगों से कहा, “यूसुफ से पूछो। वही करो जो वह करने को कहता है।”

56 וַהֲרַעֲב הָיָה עַל-כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר 56
 और-अकाल था और-अकाल था पर सब चेहरे देश-के और-खोला और-यूसुफ-ने यूसुफ-ने जो सब जो उनमें
[H7458](#) [H1961](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁבֵּר וַיִּחְזַק לְמִצְרַיִם וְהָרַעֲב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: 56
 और-बेचा और-बेचा मिस्र-को मिस्र-को और-बढ़ा और-बढ़ा अकाल देश-में अकाल-के
[H7666](#) [H4713](#) [H2388](#) [H7458](#) [H0776](#) [H4714](#)

इसलिए जब देश में सर्वत्र भूखमरी थी, यूसुफ ने अनाज के गोदामों से लोगों को अन्न दिया। यूसुफ ने जमा अन्न को मिस्र के लोगों को बेचा। मिस्र में बहुत भयंकर अकाल था।

57 וְכָל-הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִם לְשִׁבֵּר אֶל-יוֹסֵף כִּי-חָזַק הָרַעֲב בְּכָל-הָאָרֶץ: 57
 और-सारी और-सारी देश-को आई मिस्र-को मिस्र-को खरीदने के-पास यूसुफ-ने यूसुफ-ने क्योंकि बढ़ा अकाल सारी देश-में
[H3605](#) [H0776](#) [H0935](#) [H4714](#) [H7666](#) [H0413](#) [H3130](#) [H2388](#) [H7458](#) [H3605](#)

| मिस्र के चारों ओर के देशों के लोग अनाज खरीदने मिस्र आए। वे यूसुफ के पास आए क्योंकि वहाँ संसार के उस भाग में सर्वत्र भूखमरी थी।